

# Sovra tenere herbette

(Terzo libro de madrigale, Venice, 1592)

*Upon tender grasses and white flowers Filli was sitting in the shade of a laurel,  
when I said to her: "Dear Filli, I am dying!"  
And turning to me her blushing face, amongst the roses she stifled a laugh,  
which I believe Love gave her out of sheer joy.  
Whereupon she gladly said to me: "Kiss me, my Tirsi, for of desire I feel I too am dying!"*  
(Anonymous)

Source: original 1592 print.  
Transposed down one tone.  
Original note-values and time-signature retained.  
Accidentals redundant by modern convention omitted.

Claudio Monteverdi  
(1567-1643)  
edited by Patrick Russill

Musical score for the first system of 'Sovra tenere herbette'. The score is for five voices: Canto (G2), Quinto (G2), Alto (C2), Tenore (C3), and Basso (C4). The music is in a minor key with a common time signature. The lyrics are: So - vra te - ne-re her - bet - te e bian-chi fio - ri sta - va Fi - -

Musical score for the second system of 'Sovra tenere herbette'. The score is for five voices: Canto (G2), Quinto (G2), Alto (C2), Tenore (C3), and Basso (C4). The music is in a minor key with a common time signature. The lyrics are: - li se-den - do, sta - va Fi - - - li se-den - do nel om - bra  
sta - va Fi - - - li se - den - do, Fi - li se-den - do nel om - bra  
se - den - do, sta - va Fil - li se - den - do nel om - bra  
sta - va Fi - li se - den - do nel om - bra

d'un al - lo - ro, "Ca - ra Fil - li", quan - do li dis - si: "Ca - ra Fil-li jo  
 d'un al - lo - ro, "Ca - ra Fil - li, ca - ra Fil-li jo  
 d'un al - lo - ro, quan - do li dis - si:  
 d'un al - lo - ro, quan - do li dis - si: "Ca - ra Fil - li jo

mo - ro, ca - ra Fil-li jo mo - ro, ca - ra Fil-li jo mo - ro,  
 mo - ro, ca - ra Fi - li, ca - ra Fil-li jo mo -  
 "Ca - ra Fil - li io mo - ro, ca - ra Fil - - - li jo  
 mo - ro, ca - ra Fil - li, ca - ra Fil - li jo

io - mo - ro." Ed el - la a me vol - gen - do, ed el - la a me,  
 ro, io mo - ro." Ed el - la a me vol - gen - do, ed el - la a  
 mo - ro." Ed el - la a me, ed el - la a  
 mo - ro." Ed el - la, ed el - la a me vol - gen - do, ed el - la a me  
 Ed el - la a me vol - gen - do, ed el - la a me, ed el - la a

29

ed el - la a me vol - gen - do, ed el - la a me vol - gen - do ver - go - gno -  
 me vol - gen - do ver - go - gno -  
 me vol - gen - do, ed el - la a me, ed el - la a me vol - gen - do ver - go - gno -  
 vol - gen - do, ed el - la a me vol - gen - do ver - go - gno -  
 me vol - gen - do

35

set - ta il vi - so, fre - nò,  
 set - ta il vi - so, fre - nò,  
 set - ta il vi - so, che per gio - ia dal co - re cre - do ne  
 set - ta il vi - so, fre - nò fran - gen - do fra le ro - se il ri -  
 fre - nò fran - gen - do fra le ro - se il ri -

40

fre - nò fran - gen - do fra le ro - se il ri -  
 fre - nò fran - gen - do fra le ro - se il ri -  
 trass' A - mo - re, fre -  
 so che per gio - ia dal co - re cre - do ne trass' A - mo -  
 so che per gio - ia dal co - re,

(b)

-so, fran-gen-do fra le ro-se il ri - - - so che per

-so che per gio - ia dal

nò fran-gen-do fra le ro-se il ri - - - so

re, fre - nò che per gio - ia dal

che per gio - ia dal co - re cre - do ne trass' A - mo - re,

gio - ia dal co - re cre - do ne trass' A - mo - re.

co - re cre - do ne trass' A - mo - re.

che per gio - ia dal co - re, che per gio - ia dal co - re cre - do ne

co - re cre - do ne trass' A - mo - re, che per gio - ia dal co - re cre - do ne

che per gio - ia dal co - re cre - do ne trass'

On - de lie - ta mi dis - se, lie - ta mi

On - de lie - ta mi dis - se, on - de lie - ta mi dis - se,

trass' A - mo - re. On - de lie - ta mi dis - se, lie - ta mi -

trass' A - mo - re. On - de lie - ta mi dis - se, on - de lie - ta mi dis - se,

A - mo - re. On - de lie - ta mi dis - se:

60

dis - se: "Ba - cia mi, Tir - si mi - o, ba - cia mi, Tir - si mi - o,  
 lie - ta mi dis - se: "Ba - cia mi, Tir - si mi - o, ba - cia mi, Tir - si  
 dis - se: "Ba - cia mi, Tir - si mi - o, ba - cia mi, Tir - si mi - o,  
 lie - ta mi dis - - se: "Ba - cia mi, Tir - si mi - o,  
 "Ba - cia mi, Tir - - si mi - - o",

65

che per de - sir sen - to - - mo - rir - - mi anch' i -  
 mi - o, che per de - sir sen - to - - mo - rir - mi anch' i - -  
 che per de - sir sen - to - - mo - rir - mi anch' i -  
 che per de - sir sen - to mo - rir - mi anch' i - o",

72

o", on - de lie - ta mi dis - se, lie - ta mi dis - se: "Ba - cia mi,  
 o", on - de lie - ta mi dis - se, on - de lie - ta mi dis - se, lie - ta mi dis - se: "Ba -  
 o", on - de lie - ta mi dis - se, lie - ta mi dis - se: "Ba - cia mi, Tir - si  
 on - de lie - ta mi dis - se, on - de lie - ta mi dis - se, lie - ta mi dis - - se:  
 on - - de lie - ta mi dis - se: "Ba - cia - mi, Tir -

Tir - si mi - o, ba - cia mi, Tir - si mi - o, che per de - sir  
 - cia mi, Tir - si mi - o, ba - cia mi, Tir - si mi - o, che per de - sir  
 mi - o, ba - cia mi, Tir - si mi - o, che per de - sir sen -  
 "Ba - cia mi, Tir - si mi - o,  
 - si mi - - o, che per de - sir sen -

sen - to mo - rir - mi anch' i - - - o".  
 sen - to mo - rir - mi anch' i - o.  
 - to mo - rir - mi anch' i - - - o.  
 sen - to mo - rir - mi, mor - rir - mi anch' i - o.  
 to mo - rir - - - mi anch' i - - - o.